

MultiControl duo
Art. 1874

DE Betriebsanleitung

Bewässerungssteuerung

PL Instrukcja obsługi

Sterowanie nawadnianiem

HU Használati utasítás

Öntözésvezérlés

CS Návod k obsluze

Řízení zavlažování

SK Návod na obsluhu

Riadenie zavlažovania

EL Οδηγίες χρήσης

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος

RU Инструкция по эксплуатации

Блок управления поливом

SL Navodilo za uporabo

Upravljalnik zalivanja

HR Upute za uporabu

Kontroler navodnjavanja

SR/ Uputstvo za rad

BS Kontroler navodnjavanja

UK Інструкція з експлуатації

Блок керування поливом

RO Instrucțiuni de utilizare

Programator de udare

TR Kullanma Kılavuzu

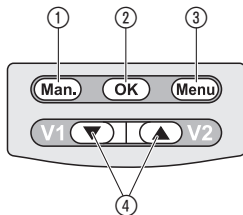
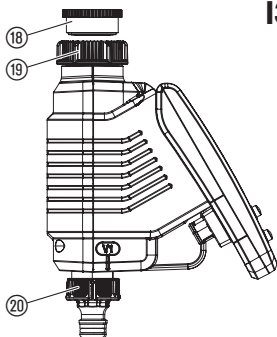
Sulama Bilgisayarı ve aparatı

BG Инструкция за експлоатация

Система за контрол на напояването

SQ Manual përdorimi

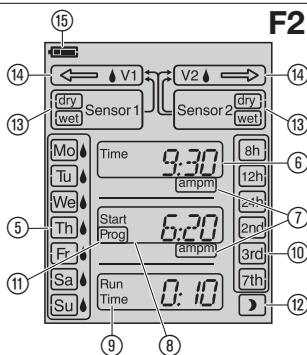
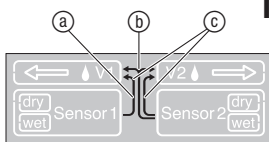
Sistemi i kontrollit të vaditjes

F1**I3****Level 2****P1**

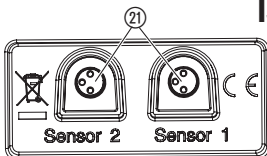
Mo	Time	0:00	8h
Tu			12h
We			24h

Level 2**P2**

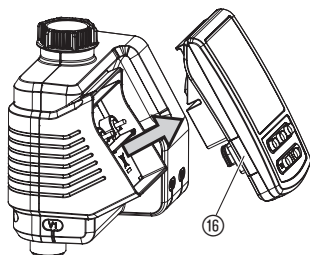
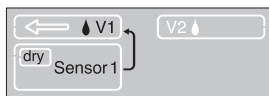
Mo	Time	9:00	8h
Tu			12h
We			24h

F2**I4****Level 2****P3**

Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I5**Level 2****P4**

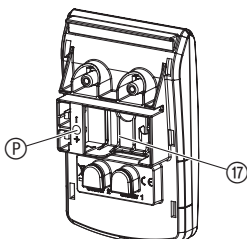
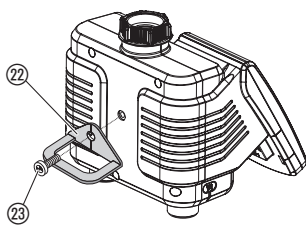
Mo	Time	9:30	8h
Tu			12h
We			24h

I1**I6****Level 3****P5**

We	Start Prog	0:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I7**Level 3****P6**

We	Start Prog	6:00	24h
Th			2nd
Fr			3rd

I2**I8****Level 3****P7**

We	Start Prog	6:20	24h
Th			2nd
Fr			3rd

Level 4**P8**

Sa	Run Time	0:00	7th
Su			

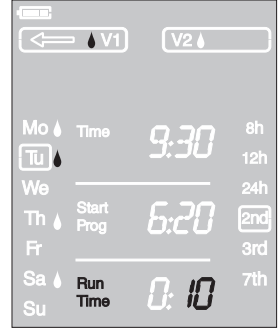
Level 4 P9



P13



P17



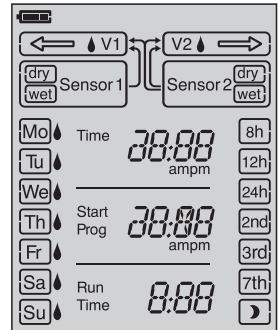
Level 5 P10



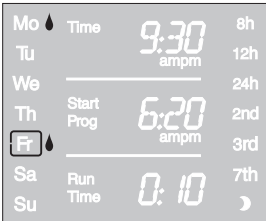
P14



P18



Level 5 P11

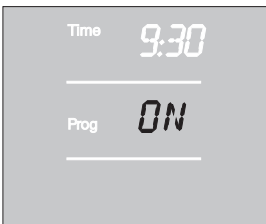


P15

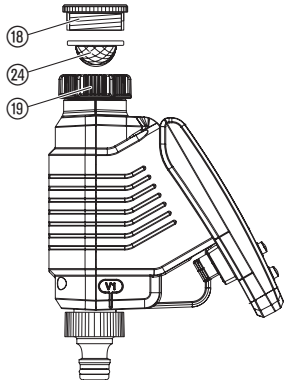


M1

Level 6 P12



P16



Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA MultiControl duo

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ	51
2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	52
3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	53
4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ	54
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	57
6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	58
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ	58
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ	59
9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ	60
10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ	60

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Για λόγους ασφαλείας δεν επιτρέπεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε παιδιά και νέους κάτω των 16 ετών, καθώς και σε πρόσωπα που δεν είναι εξοικειωμένα με αυτές τις Οδηγίες χρήσης. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου. Να έχετε τα παιδιά υπό επιτήρηση

ώστε να εξασφαλίσετε ότι δε θα παίξουν με το προϊόν. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή κάτω από την επιρροή οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων.

Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA προορίζεται για ιδιωτική χρήση στον οικιακό και στον ερασιτεχνικό κήπο αποκλειστικά για εξωτερικούς χώρους για τον έλεγχο συστημάτων τεχνητής βροχής και ποτιστικών συστημάτων.

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος διαθέτει δύο ανεξάρτητες εξόδους και μπορεί να χρησιμοποιηθεί, π.χ., για το αυτόματο πότισμα κατά την περίοδο των διακοπών.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Το Σύστημα ελέγχου ποτίσματος GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για βιομηχανικές χρήσεις και σε συνδυασμό με χημικά προϊόντα, τρόφιμα, εύφλεκτα και εκρηκτικά υλικά.

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Μπαταρία:

Χρησιμοποιήστε μόνο μία αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61.

Προς αποφυγή διακοπής λειτουργίας του συστήματος ελέγχου ποτίσματος εξαιτίας εξασθενημένης μπαταρίας σε περίπτωση μακράς απουσίας σας, πρέπει να αντικαθιστάτε τη μπαταρία, μόλις η ένδειξη μπαταρίας προβάλλει 1 μόνο ράβδο.

Θέση σε λειτουργία:



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν είναι εγκεκριμένο για λειτουργία σε εσωτερικούς χώρους.

→ Χρησιμοποιείτε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος αποκλειστικά σε υπαίθριους χώρους.

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να εγκαθίσταται αποκλειστικά σε κατακόρυφη θέση με το παξιμάδι ρακόρ προς τα επάνω ώστε να αποτρέπεται η εισχώρηση νερού στη θήκη των μπαταριών.

Η ελάχιστη ποσότητα παροχής νερού για την ασφαλή λειτουργία ενεργοποίησης του συστήματος ελέγχου ποτίσματος είναι 20 – 30 l/h ανά έξοδο. Για παράδειγμα,

μα, ο προγραμματιστής πρέπει να χρησιμοποιηθεί όταν το σύστημα Micro-Drip περιλαμβάνει τουλάχιστον 10 σταλάκτες των 2 λίτρων.

Σε υψηλές θερμοκρασίες (πάνω από 60 °C στην οθόνη), η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων μπορεί να εξαφανιστεί. Αυτό σε καμία περίπτωση δεν επηρεάζει τα αποθηκευμένα προγράμματα. Μόλις ο προγραμματιστής κρυώσει, η ένδειξη στην οθόνη υγρών κρυστάλλων θα ξαναεμφανιστεί.

Η μέγιστη θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να ξεπερνά τους 40 °C.

→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό, φρέσκο νερό.

Ελάχιστη πίεση λειτουργίας είναι 0,5 bar και μέγιστη πίεση λειτουργίας 12 bar.

Αποφεύγεται την καταπόνηση από εφελκυσμό.

→ Μην τραβάτε από το συνδεδεμένο εύκαμπτο σωλήνα.

Προγραμματισμός:

→ Προγραμματίζετε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος με κλειστή τη βρύση.

Έτσι μόνο θα αποφύγετε το να βραχείτε χωρίς να το θέλετε.

Μπορείτε να αφαιρέσετε την οθόνη του προγραμματιστή από το υπόλοιπο σώμα για να διαμορφώσετε τα προγράμματα.

Εάν αφαιρέσετε τον προγραμματιστή όταν η ηλεκτροβόνα είναι ανοιχτή, η ηλεκτροβόνα παραμένει ανοιχτή μέχρι να ξανασυνδέσετε την οθόνη.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς

ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

2. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος παρέχεται η δυνατότητα του πλήρως αυτόματου ποτίσματος του κήπου κατά το επιθυμητό διάστημα της ημέρας μέσω καθεμιάς από τις δύο εξόδους έως 3 φορές την ημέρα (ανά 8 ώρες). Συνδυάζεται με όλα τα ποτιστικά, τα συστήματα ποτιστικών και τα συστήματα σταγόνας που θα χρησιμοποιήσετε για να ποτίσετε τον κήπο σας.

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος αναλαμβάνει πλήρως αυτόματα το πότισμα με βάση το πρόγραμμα που έχετε δημιουργήσει και συνεπώς μπορεί να χρησιμοποιείται και κατά την περίοδο των διακοπών. Η εξάτμιση του νερού από το έδαφος είναι λιγότερη αργά το απόγευμα ή νωρίς το πρωί.

Πίνακας ελέγχου [Εικ. F1]:

Μπορείτε πολύ εύκολα να ρυθμίσετε τα προγράμματα ποτίσματος μέσω των μεγάλων κυκλικών κουμπιών.

Διακόπτης	Λειτουργία
① Διακόπτης Man.	Για άνοιγμα και κλείσιμο του προγραμματιστή χειροκίνητα.
② Πλήκτρο OK	Αποδοχή των ρυθμίσεων που έγιναν με τα πλήκτρα ▼-▲.
③ Διακόπτης Menu	Για μετάβαση στο επόμενο στάδιο προγραμματισμού.
④ Πλήκτρα ▼-▲ (V1/V2)	Αλλαγή των ρυθμίσεων σε κάθε επίπεδο / επιλογή της εξόδου (V1/V2) στο Επίπεδο 1.

Επίπεδα ενδείξεων:



Μπορείτε να επιλέξετε το ένα μετά το άλλο πατώντας το κουμπί **Menu**.


• Επίπεδο 1:	Κανονική ένδειξη
• Επίπεδο 2:	Τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας
• Επίπεδο 3:	Ώρα έναρξης ποτίσματος
• Επίπεδο 4:	Διάρκεια ποτίσματος
• Επίπεδο 5:	Συχνότητα ποτίσματος
• Επίπεδο 6:	Πρόγραμμα ON/OFF Απενεργοποίηση του αισθητήρα

Μπορείτε να αλλάξετε το επίπεδο ένδειξης οποιαδήποτε στιγμή πιέζοντας το πλήκτρο **Menu**. Όλα τα στοιχεία προγραμματισμού που έχετε επιβεβαιώσει μέχρι εκείνη τη στιγμή με το κουμπί **OK** έχουν αποθηκευθεί. Εάν κατά τη διάρκεια ενός ποτίσματος επιβεβαιωθούν τροποποιημένα στοιχεία με το πλήκτρο **OK**, κλείνει η ηλεκτροβόνα.





Ενδείξεις/Display [Εικ. F2]:

Ένδειξη	Περιγραφή
⑤ Ημέρες εβδομάδας Mo, Tu ...	Τρέχουσα ημέρα <input type="text"/> , ή προγραμματισμένη ημέρα ποτίσματος <input type="text"/> .
⑥ Time (Ωρα)	Τρέχουσα ώρα (αναβοσβήνει όταν είναι έτοιμο για ρύθμιση ώρας).
⑦ am/pm (π.μ./μ.μ.)	Ένδειξη ώρας σε 12ωρη βάση (π. χ. ΗΠΑ, Καναδάς).
⑧ Start (Ωρα εκκίνησης)	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την ώρα έναρξης ποτίσματος.
⑨ Run Time Διάρκεια ποτίσματος	Αναβοσβήνει όταν πρόκειται να ρυθμίσετε την διάρκεια ποτίσματος.

Ένδειξη	Περιγραφή
⑩ 8h, 12h, 24h, 2nd, 3rd, 7th	Κύκλος ποτίσματος  (κάθε 8 / 12 / 24 ώρες κάθε δεύτερη/ τρίτη, έβδομη ημέρα).
⑪ Prog ON/OFF	Πρόγραμμα ποτίσματος σε λειτουργία (ON)/εκτός λειτουργίας (OFF).
⑫ Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα	Το πότισμα εκτελείται μεταξύ 20:00 και 6:00 η ώρα αυτόματα μέσω του υγρασιόμετρου.
⑬ Αισθητήρας 1/2 dry/wet (στεγνό/υγρό)	Στεγνός αισθητήρας dry: Το πότισμα εκτελείται. Υγρός αισθητήρας wet: Το πρόγραμμα δεν εκτελείται.
⑭ Ηλεκτροβάνα ↔ V1/ Ηλεκτροβάνα V2 ↔	Το βέλος δείχνει την επιλεγμένη ηλεκτροβάνα: – Ένδειξη  : Η ηλεκτροβάνα είναι κλειστή – Αναβοσβήνει  : Η ηλεκτροβάνα είναι ανοικτή

Ένδειξη	Περιγραφή
⑮ Μπαταρία 	Ένδειξη για τα 5 στάδια της κατάστασης της μπαταρίας: 3 γραμμές: Η μπαταρία είναι εντελώς γεμάτη 2 γραμμές: Η μπαταρία είναι γεμάτη 1 γραμμή: Η μπαταρία έχει λίγη διάρκεια ζωής ακόμα 0 γραμμή: Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια Το πλαίσιο αναβοσβήνει: Άδεια μπαταρία

Όταν αναβοσβήνει το πλαίσιο της μπαταρίας δεν ανοίγει πλέον η ηλεκτροβάνα. **Σε περίπτωση που κάποιο πρόγραμμα ποτίσματος εκτελείται και αδειάζει η μπαταρία, τότε το πρόγραμμα θα σταματήσει.** Η ένδειξη της μπαταρίας επανέρχεται, μόλις τοποθετήσετε καινούρια μπαταρία.

2 γραμμές	1 γραμμή	0 γραμμή	Πλαίσιο αναβοσβήνει
			
Η μπαταρία είναι γεμάτη	Η μπαταρία έχει λίγη διάρκεια ζωής ακόμα	Η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια	Η μπαταρία είναι άδεια
Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ανοίγει.	Ο προγραμματιστής ακόμα ανοίγει.	Ο προγραμματιστής δεν ανοίγει.
Η λειτουργία του συστήματος ελέγχου ποτίσματος διασφαλίζεται για τουλάχιστον 4 ακόμη εβδομάδες.	Λειτουργία του συστήματος ελέγχου ποτίσματος το πολύ για 4 ακόμη εβδομάδες.	Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος θα τεθεί προσεχώς εκτός λειτουργίας.	Σύστημα ελέγχου ποτίσματος εκτός λειτουργίας.
	Σας προτείνουμε να αλλάξετε την μπαταρία.	Πρέπει σύντομα να αλλάξετε την μπαταρία.	Αλλάξτε άμεσα την μπαταρία.
→ Αλλαγή μπαταρίας (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ Βάλτε την μπαταρία).			

3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Βάλτε την μπαταρία [Εικ. 11/12]:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με μια αλκαλική μπαταρία μαγγανίου 9 V (Alkaline) τύπου IEC 6LR61.

- Βγάλτε το χειριστήριο ⑩ από το περίβλημα του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.
- Βάλτε την μπαταρία ⑰ στη θήκη της μπαταρίας. **Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα ⑰ είναι σωστή.**
Η οθόνη εμφανίζει όλες τις ενδείξεις για 2 δευτερόλεπτα και μετά επιστρέφει στην ένδειξη ώρα/ημέρα της εβδομάδας.
- Επανατοποθετήστε την οθόνη ⑩ στο σώμα του προγραμματιστή.

Αλλαγή μεταξύ 24 ωρης και 12 ωρης ένδειξης ώρας (am/pm):

Από το εργοστάσιο έχει ρυθμιστεί η 24 ωρη ένδειξη ώρας.

→ Κρατάτε το πλήκτρο **Man**. πιεσμένο κατά την τοποθέτηση της μπαταρίας.

Σύνδεση του συστήματος ελέγχου ποτίσματος [Εικ. 13]:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος διαθέτει ένα παξιμάδι ρακόρ ⑱ για βρύσες με σπείρωμα 33,3 mm (G 1"). Ο συνοδευτικός προσαρμογέας ⑲ εξυπηρετεί τη σύνδεση του συστήματος ελέγχου ποτίσματος σε βρύσες με σπείρωμα 26,5 mm (G 3/4").

- Σύνδεση σε βρύση με σπειρώμα 26.5 mm (G 3/4"):** Βιδώστε τη συστολή ⑩ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.
- Βιδώστε το παξιμάδι ρακόρ ⑩ του συστήματος ελέγχου ποτίσματος με το χέρι στο σπειρώμα της βρύσης (μην χρησιμοποιήσετε τανάλια).
- Βιδώστε τα εξαρτήματα βρύσης ⑳ και στις δύο εξόδους του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.

Σύνδεση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους (προαιρετικά):

Όταν το έδαφος είναι αρκετά υγρό ή εάν βρέχει το προγραμματισμένο αυτόματο πότισμα θα διακοπεί ή δε θα πραγματοποιηθεί. Το χειροκίνητο πότισμα είναι πάντα δυνατό και ανεξάρτητο από το σύστημα.

Οι αισθητήρες [Εικ. 14]:

- Ένας αισθητήρας στην υποδοχή 1:**
Ο αισθητήρας ισχύει μόνο για την ηλεκτροβάννα 1
 - Ένας αισθητήρας στην υποδοχή 2:**
Ο αισθητήρας ισχύει και για τις δύο ηλεκτροβάννες
 - Αισθητήρας στην υποδοχή 1 και 2:**
Ο αισθητήρας 1 ισχύει για την ηλεκτροβάννα 1
Ο αισθητήρας 2 ισχύει για την ηλεκτροβάννα 2
- Τοποθετήστε τον αισθητήρα υγρασίας εδάφους **στην** περιοχή ποτίσματος.
 - Βγάλτε το χειριστήριο ⑥ από το περίβλημα του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.
 - [Εικ. 15]:** Συνδέστε τον αισθητήρα, κατά περίπτωση με καλώδιο προέκτασης ή προσαρμογέα, στη σύνδεση αισθητήρα ② του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.

Ενεργοποίηση του αισθητήρα στο σύστημα [Εικ. 16]:

Ο αισθητήρας ενεργοποιείται αυτόματα στο σύστημα μετά από 60 δευτ. Προβάλλεται η ταξινόμηση του αισθητήρα ④, ⑤ ή ⑥ (βέλη) και η τρέχουσα κατάσταση του αισθητήρα **dry** (στεγνός)/**wet** (υγρός). Π.χ. αισθητήρας 1 **dry** (στεγνός) μόνο για την ηλεκτροβάννα 1 ④.

Απενεργοποίηση του αισθητήρα [Επίπεδο 6]:

Εάν θέλετε να ποτίσετε χωρίς αισθητήρα, παρόλο που προηγουμένως είχε ενεργοποιηθεί ο αισθητήρας, πρέπει να τον απενεργοποιήσετε.

- Αποσυνδέστε τον αισθητήρα από το σύστημα ελέγχου ποτίσματος.
- [Εικ. 16]:** Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 5 φορές **[Επίπεδο 6]**.
*Προβάλλεται η ταξινόμηση αισθητήρων ④, ⑤ ή ⑥ (βέλη) και η τρέχουσα κατάσταση του αισθητήρα **dry/wet**.*
- [Εικ. 17]:** Πιέστε το πλήκτρο **OK**.
Απενεργοποιήθηκε ο αισθητήρας.

Για σύνδεση παλαιότερων αισθητήρων (με διπολικό βύσμα) χρειάζεστε το καλώδιο με αντάπτερ της **GARDENA με κωδ. 1189-00.600.45**, που μπορείτε να αποκτήσετε από το σέρβις της GARDENA.

Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετική) [Εικ. 18]:

Για να ασφαλίσετε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος έναντι κλοπής, μπορείτε να προμηθευτείτε την **αντικλεπτική προστασία GARDENA, αριθ. προϊόντος 1815-00.791.00** μέσω του τμήματος σέρβις της GARDENA.

- Βιδώστε το κολάρο ② με τη βίδα ② στην πίσω πλευρά του συστήματος ελέγχου ποτίσματος.
- Χρησιμοποιήστε τον κρίκο αντικλεπτικής προστασίας ② για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Δεν μπορείτε πλέον να μετακινήσετε τη βίδα από τη στιγμή που τη βιδώσετε.

4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ

Η οθόνη μπορεί να βγει από το υπόλοιπο σώμα του προγραμματιστή. Έτσι μπορείτε να εισάγετε τα προγράμμάτα σας ενώ κινείστε ελεύθερα (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ *Βάλτε την μπαταρία*).

Πιέζοντας το πλήκτρο **Man**, μπορεί να τερματιστεί ανά πάσα στιγμή ο προγραμματισμός. Όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι τότε και έχουν επιβεβαιωθεί με το πλήκτρο **OK** έχουν αποθηκευτεί.

Εισαγωγή της τρέχουσας ώρας (ώρα, ημέρα):

- [Εικ. P1]:** Πατήστε το **Menu [Επίπεδο 2]** (Δεν είναι απαραίτητο εάν η μπαταρία έχει μόλις τοποθετηθεί!).
Η ώρα και η ένδειξη **Time** αναβοσβήνουν.
- [Εικ. P2]:** Ρυθμίστε την ώρα με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **9** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **Time** και η ένδειξη λεπτών.
- [Εικ. P3]:** Ρυθμίστε τα λεπτά με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **30** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνουν η ένδειξη **Time** και η ένδειξη ημέρας εβδομάδας.
- [Εικ. P4]:** Ρύθμιση ημέρας με τα πλήκτρα **▼-▲** (π.χ. **(Tu)** (Τρίτη) και επιβεβαίωση με το πλήκτρο **OK**.
Η οθόνη προχωράει στην ένδειξη **“Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος”** της λειτουργίας **“Προγραμματισμένο πότισμα” [Επίπεδο 3]**. Το **Start Prog** και η ένδειξη ωρών αναβοσβήνουν στην οθόνη.

Προγράμματα ποτίσματος:

Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος διαθέτει **3** τρόπους λειτουργίας ποτίσματος:

A) Προγραμματισμένο πότισμα:

Στο “προγραμματισμένο πότισμα”, αρχίζει το πότισμα σύμφωνα με τα προγράμματα που έχουν εισαχθεί. Υφίσταται η πρόσθετη δυνατότητα να λαμβάνεται υπόψη η υγρασία του εδάφους ή της βροχής. Σε περίπτωση επαρκούς υγρασίας του εδάφους ή σε περίπτωση βροχής ενεργοποιείται το Στοπ του προγράμματος ή αναστέλλεται η ενεργοποίηση του προγράμματος. Ανεξάρτητα από αυτό είναι πάντα δυνατό το χειροκίνητο πότισμα **Man. + OK**.

B) Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα):

Στον “Άμεσο έλεγχο προγράμματος με αισθητήρα”, το πότισμα, μεταξύ 20:00 και 6:00 η ώρα, ελέγχεται αποκλειστικά από την υγρασία του εδάφους, όταν ο αισθητήρας δηλώνει πως το έδαφος είναι στεγνό (**dry**). Εδώ μπορούν να συνδεθούν 1 ή 2 αισθητήρες υγρασίας.

C) Χειροκίνητο πότισμα:

Στο “Χειροκίνητο πότισμα”, αρχίζει το πότισμα αμέσως αφού πιεσθεί **Man. + OK** και δεν εξαρτάται από την κατάσταση του αισθητήρα.

Εισαγωγή προγράμματος ποτίσματος:

A) Προγραμματισμένο πότισμα:

- Επιλέξτε το πρόγραμμα για την ηλεκτροβάννα 1 (**↔ V1**) ή την ηλεκτροβάννα 2 (**V2 ↔**) με τα πλήκτρα **▼-▲ (V1/V2)** (δεν είναι δυνατόν μετά από εισαγωγή της ώρας και της ημέρας).
- [Εικ. P5]:** Πατήστε το κουμπί **Menu** δυο φορές **[Επίπεδο 3]** (δεν είναι απαραίτητο αν έχετε ήδη ρυθμίσει την τρέχουσα ώρα και ημέρα της εβδομάδας).
Το **Start Prog** και η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνουν στην οθόνη.
- [Εικ. P6]:** Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **5** η ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το **Start Prog** και η ένδειξη των λεπτών θα αναβοσβήνει στην οθόνη.
- [Εικ. P7]:** Ρυθμίστε τα λεπτά έναρξης της ώρας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **20** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το **Run Time** και οι ώρες της διάρκειας ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
- [Εικ. P8]:** Ρυθμίστε τις ώρες διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **0** ώρα) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Η διάρκεια ποτίσματος **Run Time** και η ένδειξη των λεπτών για τη διάρκεια ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
- [Εικ. P9]:** Ρυθμίστε τα λεπτά διάρκειας ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδ. **10** λεπτά) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Ο κύκλος ποτίσματος αναβοσβήνει στην οθόνη.

Μπορείτε να προγραμματίσετε την συχνότητα ποτίσματος ως εξής:

- Με το **(7.) κύκλος ποτίσματος** (στην δεξιά πλευρά του πίνακα)
– ή –
 - με το **(8.) ημέρες ποτίσματος** (στην αριστερά πλευρά του πίνακα).
- [Εικ. P10]:** Επιλέξτε τον **κύκλο ποτίσματος** με τα πλήκτρα **▼-▲** (Π.χ. **[2nd]**) και επιβεβαιώστε πατώντας το **OK**.
8h/12h/24h: Πότισμα κάθε 8/12/24 ώρες
2nd/3rd/7th: Πότισμα κάθε 2η/3η/7η ημέρα
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη **“Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση προγράμματος ποτίσματος”**.
– ή –
 - [Εικ. P11]:** Επιλέξτε κάθε **ημέρα ποτίσματος** με τα πλήκτρα **▼-▲** (Π.χ. **Mo, Fr** Δευτέρα

και Παρασκευή) και αποθηκεύστε πατώντας το **OK**. Πατήστε το κουμπί **Menu**.
Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη
“Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση προ- γράμματος ποτίσματος,” [Επίπεδο 6].

Εάν η επόμενη ημέρα δεν είναι ημέρα ποτίσματος, το πότισμα εκτελείται μόνο μέχρι τις 0:00 η ώρα.

(Π.χ. ημέρες ποτίσματος = Δευτέρα, Τρίτη, Παρασκευή).

Ώρα εκκίνησης = 23:00 η ώρα, Διάρκεια ποτίσματος = 2ώρες. Τη Δευτέρα το πότισμα εκτελείται από τις 23:00 η ώρα μέχρι την Τρίτη 1:00 η ώρα. Την Τρίτη και την Παρασκευή το πότισμα εκτελείται από τις 23:00 η ώρα μέχρι τις 0:00 η ώρα.)

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση προγραμμάτων ποτίσματος [Εικ. P12]:

Για να εκτελεσθεί το πρόγραμμα ποτίσματος πρέπει να έχει επιλεγεί **Prog ON**. Στο **Prog OFF** απενεργοποιείται το αυτόματο πότισμα. Το **Prog ON/ OFF** μπορεί να επιλεγθεί ανεξάρτητα για κάθε ηλεκτροβάνα. Και στο **Prog OFF** είναι δυνατό το χειροκίνητο πότισμα.

1. Επιλέξτε την ηλεκτροβάνα 1 (\Leftrightarrow **V1**) ή την ηλεκτροβάνα 2 (**V2** \Leftrightarrow) με τα πλήκτρα **▼-▲ (V1/V2)** (εάν προηγουμένως καταρτίστηκε ένα πρόγραμμα δεν είναι δυνατή η επιλογή της ηλεκτροβάνας, αλλά επιλέγεται αυτόματα η ανάλογη ηλεκτροβάνα).
2. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 5 φορές [Επίπεδο 6] (δεν χρειάζεται αν καταρτίστηκε προηγουμένως ένα πρόγραμμα).
3. Επιλέξτε **Prog ON** ή **Prog OFF** με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Επί 2 δευτ. προβάλλεται Prog OK και κατόπιν η οθόνη αλλάζει στην Κανονική Ένδειξη [Επίπεδο 1].

Prog ON: Ο προγραμματισμός του συστήματος ελέγχου ποτίσματος έχει ολοκληρωθεί, δηλ., η εγκαταστημένη βαλβίδα ανοίγει/ κλείνει πλήρως αυτόματα ποτίζοντας έτσι κατά την προγραμματισμένη χρονική στιγμή.

B) Άμεσος έλεγχος προγράμματος με αισθητήρα):

Προϋπόθεση: πρέπει να έχει συνδεθεί τουλάχιστον ένα GARDENA υγρασιόμετρο (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ). Πότισμα τη νύχτα (20:00 – 6:00 η ώρα), όταν το υγρασιόμετρο δείχνει dry. Οποιοδήποτε πρόγραμμα ποτίσματος είχατε αποθηκεύσει προηγουμένως διατηρείται αλλά δεν εκτελείται.

1. Επιλέξτε το πρόγραμμα για την ηλεκτροβάνα 1 (\Leftrightarrow **V1**) ή για την ηλεκτροβάνα 2 (**V2** \Leftrightarrow) με τα πλήκτρα **▼-▲ (V1/V2)**.
2. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 3 φορές.
Το Run Time και οι ώρες διάρκειας του ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
3. [Εικ. P13]: Ρυθμίστε την ώρα-ώρες που θέλετε με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδειγμα **0**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Το Run Time και τα λεπτά διάρκειας του ποτίσματος αναβοσβήνουν στην οθόνη.
4. [Εικ. P14]: Ρυθμίστε τα λεπτά που θέλετε με τα πλήκτρα **▼-▲** (παράδειγμα **10**) και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.
Στην οθόνη αναβοσβήνει ο κύκλος ποτίσματος.
5. [Εικ. P15]: ☑ Επιλέξτε τον άμεσο έλεγχο με αισθητήρα με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Μετά το πότισμα ακολουθεί δίωρο διάλειμμα για την καταχώρηση της υγρασίας του εδάφους από το υγρασιόμετρο.

Παράδειγμα:

Διάρκεια ποτίσματος = 10 λεπτά.

Το πότισμα αρχίζει όταν ο αισθητήρας δείχνει πως το έδαφος είναι στεγνό μεταξύ 20:00 και 6:00 η ώρα (αισθητήρας **dry**) και λήγει όταν ο αισθητήρας δείξει πως το έδαφος είναι υγρό (αισθητήρας **wet**) ή το αργότερο μετά από 10 λεπτά. 2:00 μετά τη λήξη του ποτίσματος, αν ο αισθητήρας δείχνει στεγνό έδαφος (αισθητήρας **dry**) εκκινείται πάλι πότισμα και όταν ο αισθητήρας δείχνει υγρό έδαφος (αισθητήρας **wet**) δεν εκτελείται πότισμα για άλλες 2 ώρες κλπ. μέχρι το αργότερο τις 6:00 η ώρα. Μεταξύ 6:00 και 20:00 η ώρα δεν εκτελείται πότισμα.

Η διάρκεια ποτίσματος ρυθμίζεται από το εργοστάσιο σε 30 λεπτά.

Πρόγραμμα έκτακτης ανάγκης (το φεγγάρι) αναβοσβήνει:

Εάν στον αισθητήρα άμεσου ελέγχου δεν έχει τοποθετηθεί αισθητήρας ή το καλώδιο είναι ελαττωματικό, το πότισμα εκτελείται κάθε 24 ώρες. Η διάρκεια του ποτίσματος είναι ανάλογη με το ρυθμισμένο χρόνο Run-Time, που δεν μπορεί όμως να είναι περισσότερο από 30 λεπτά .

Έξοδος από τον αισθητήρα άμεσου ελέγχου [Επίπεδο 5]:

1. Πιέστε το πλήκτρο **Menu** 4 φορές.
Το φεγγάρι ☑ αναβοσβήνει στην οθόνη.
2. Επιλέξτε άλλο κύκλο ποτίσματος με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Ανάγνωση/αλλαγή προγράμματος ποτίσματος:

Εάν θέλετε να αλλάξετε σε ένα πρόγραμμα μία τιμή, μπορείτε να το κάνετε χωρίς να αλλάξετε τα άλλα στοιχεία του προγράμματος.

1. Πατήστε το **Menu** 2 φορές.
Το **Start** και η ένδειξη ωρών αναβοσβήνουν στην οθόνη.
2. Πατήστε **Menu** αν θέλετε να συνεχίσετε στο επόμενο επίπεδο
– ή –
αλλάξετε τα στοιχεία του προγράμματος με τα πλήκτρα **▼-▲** και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK**.

Όταν αλλάζει η διάρκεια ποτίσματος, ενώ εκτελείται κάποιο πρόγραμμα, τότε το τρέχον πότισμα σταματάει.

C) Χειροκίνητο πότισμα:

Κάθε ηλεκτροβάνα μπορεί ανά **πάσα στιγμή να ανοίξει και να κλείσει χειροκίνητα**. Ακόμα και όταν ο προγραμματιστής ανοίξει με εντολή του αυτόματου προγράμματος, μπορείτε να τον κλείσετε πριν ολοκληρωθεί το πρόγραμμα, χωρίς να αλλάξετε τα δεδομένα του συγκεκριμένου προγράμματος (ώρα έναρξης, διάρκεια ποτίσματος, ημέρες ποτίσματος).

1. Επιλέξτε την ηλεκτροβάνα 1 (**↔ V1**) ή την ηλεκτροβάνα 2 (**V2 ↔**) με τα πλήκτρα **▼-▲**.
2. **[Εικ. P16]:** Ανοίξετε τον προγραμματιστή πατώντας το κουμπί **Man.** (με τον ίδιο τρόπο κλείστε τον προγραμματιστή αν είναι ήδη ανοιχτός).
Οι ένδειξεις **Run Time** και τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος (που έχει προγραμματιστεί στα **30** λεπτά) αναβοσβήνουν για **10 δευτερόλεπτα** στην οθόνη.
3. **[Εικ. P17]:** Όσο στην οθόνη αναβοσβήνουν τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος, μπορείτε με τα πλήκτρα **▼-▲** να αλλάξετε τα λεπτά της διάρκειας ποτίσματος από **0:00** λεπτά ως **0:59** λεπτά (π.χ. **10** λεπτά) και να αποθηκεύσετε πατώντας το **OK**.
4. Πατήστε το κουμπί **Man.** για να τον κλείσετε νωρίτερα.
Ο προγραμματιστής είναι κλειστός.

Η νέα διάρκεια ποτίσματος που ορίσατε μένει στη μνήμη, δηλ. σε όλα τα επόμενα χειροκίνητα ανοίγματα του προγραμματιστή θα χρησιμοποιείται η νέα διάρκεια ποτίσματος που θέσατε εσείς. Όταν στη διάρκεια ποτίσματος βάλετε **0:00** λεπτά, ο προγραμματιστής κλείνει και παραμένει κλειστός ακόμα και όταν πατηθεί το κουμπί **Man.** (προστασία για τα παιδιά).

Εάν ανοίχτηκε η ηλεκτροβάνα χειροκίνητα και ένα προγραμματισμένο πότισμα συμπίπτει με το διάστημα χειροκίνητου ανοίγματος, τότε δεν εκτελείται το πρόγραμμα ποτίσματος.

Παράδειγμα:

Η ηλεκτροβάνα **ανοίγει στις 9:00 π.μ χειροκίνητα** και παραμένει ανοιχτή για **10 λεπτά**. Ένα πρόγραμμα στο οποίο έχετε βάλει **ώρα έναρξης** ανάμεσα **στις 9:00 και στις 9:10** δε θα πραγματοποιηθεί.

Reset [Εικ. P18]:

Επαναφορά των εργοστασιακών ρυθμίσεων.

- Πατήστε ταυτόχρονα το κουμπί **Man.** και το κουμπί **Menu** για **3 δευτερόλεπτα**. Όλα τα σύμβολα της οθόνης εμφανίζονται για **2 δευτερόλεπτα** και η ένδειξη στην οθόνη επανέρχεται στην κανονική.
- Όλα τα δεδομένα μηδενίζονται.
 - Η χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος ξαναγίνεται **0:30** λεπτά.
 - Η ώρα και η ημέρα της εβδομάδας παραμένουν.

Προσοχή:

Εάν κατά τη διάρκεια προγραμματισμού δε βάλετε στοιχεία για περισσότερο από **60 δευτερόλεπτα**, τότε επανεμφανίζεται η κανονική (normal) ένδειξη. Στην περίπτωση αυτή όλες οι αλλαγές που έχουν γίνει μέχρι αυτή τη στιγμή εφαρμόζονται.

Όταν ένας συνδεδεμένος με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος αισθητήρας σηματοδοτεί υγρασία (**wet**), δεν εκτελείται το αντίστοιχο προγραμματισμένο πότισμα.

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:

Να ελέγχετε το φίλτρο **Ⓜ** συχνά και να το καθαρίζετε αν είναι απαραίτητο.

1. Ξεβιδώστε το παξιμάδι ρακόρ **Ⓜ** του συστήματος ελέγχου ποτίσματος με το χέρι από το σπείρωμα της βρύσης (μην χρησιμοποιήσετε τανάλια).

- Εάν είναι απαραίτητο ξεβιδώστε και την ουσολή (18).
- Βγάλτε το φίλτρο (24) από το ρακόρ κορμού (19) και καθαρίστε το.

- Συναρμολογήστε ξανά το σύστημα ελέγχου ποτίσματος (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ *Σύνδεση του συστήματος ελέγχου ποτίσματος*).

6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Θέση εκτός λειτουργίας/Αποθήκευση προγραμματιστή χειμώνα:



- Για να μη πάθει ζημιά συνιστάται να αφαιρεθεί η μπαταρία (βλ. 3. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ). *Τα προγράμματα όμως διατηρούνται. Όταν την άνοιξη επανατοποθετηθεί η μπαταρία πρέπει να γίνει νέα εισαγωγή της ώρας και της ημέρας.*
- Φυλάξτε την οθόνη και την ηλεκτροβόνα σε στεγνό μέρος προστατευόμενο από παγετό.

Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριπτεί στα κοινά οικιακά απορρίμματα.



Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.



Ανακύκλωση των άδειων μπαταριών:

→ Παρακαλούμε επιστρέψτε τις άδειες μπαταρίες στον αντιπρόσωπο της GARDENA ή φροντίστε εσείς για τη σωστή ανακύκλωσή τους.

Πετάξτε τις μπαταρίες **μόνο όταν είναι εντελώς άδειες**.

7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη στην οθόνη	Δεν έχετε τοποθετήσει σωστά την μπαταρία.	→ Ελέγξτε την πολικότητα της μπαταρίας (+/-).
	Η μπαταρία είναι άδεια.	→ Βάλτε καινούρια μπαταρία.
	Η θερμοκρασία στην οθόνη ξεπερνά τους 60 °C.	→ Η ένδειξη εμφανίζεται στην οθόνη μόνο όταν πέσει η θερμοκρασία.
Το χειροκίνητο πότισμα δεν εκτελείται με το κουμπί Man.	Η μπαταρία είναι άδεια (το πλαίσιο αναβοσβήνει).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Η διάρκεια ποτίσματος με την χειροκίνητη λειτουργία ρυθμίζεται στις 0:00 .	→ Βάλτε την χειροκίνητη διάρκεια ποτίσματος σε χρόνο μεγαλύτερο από 0:00 (βλ. 4. ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ).
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Δεν έχετε ολοκληρώσει την εισαγωγή στοιχείων για το πρόγραμμα ποτίσματος.	→ Ελέγξτε τα στοιχεία του προγράμματος ποτίσματος και αλλάξτε τα αν αυτό είναι απαραίτητο.
	Απενεργοποίηση προγραμμάτων (Prog. OFF).	→ Ενεργοποιήστε το πρόγραμμα (Prog. ON).
	Κάνετε εισαγωγή ή αλλαγή προγράμματος κατά ή μόλις πριν την στιγμή εκκίνησης.	→ Κάντε αλλαγές ή εισαγωγές νέων προγραμμάτων σε στιγμές άλλες από τις προγραμματισμένες στιγμές εκκίνησης.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το πρόγραμμα ποτίσματος δεν εκτελείται (χωρίς πότισμα)	Ο προγραμματιστής άνοιξε χειροκίνητα προηγούμενως.	→ Αποφύγετε την ταύτιση προγραμμάτων.
	Η βρύση είναι κλειστή.	→ Ανοίξτε την βρύση.
	Ο αισθητήρας υγρασίας εδάφους σηματοδοτεί υγρασία (wet).	→ Σε περίπτωση ξηρασίας ελέγξτε τη ρύθμιση/θέση του αισθητήρα υγρασίας εδάφους.
	Η μπαταρία είναι άδεια (το πλαίσιο αναβοσβήνει).	→ Βάλτε καινούρια αλκαλική μπαταρία.
	Δεν έχει συνδεθεί η οθόνη (δεν υπάρχει  -ένδειξη στο V1/V2).	→ Τοποθετήστε την οθόνη στον κορμό.
Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν κλείνει	Η ελάχιστη ποσότητα νερού είναι μικρότερη από 20 l/h.	→ Συνδέστε περισσότερους σταλάκτες.
Αναβοσβήνει το σύμβολο άμεσου ελέγχου 	Δεν έχει συνδεθεί σωστά ο αισθητήρας ή δεν έχει γίνει ενεργοποίησή του.	→ Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και τον αισθητήρα ή απενεργοποιήστε τον αισθητήρα.
Αναβοσβήνει/ουν ο αισθητήρας 1 και/ή 2	Ελαττωματικός αισθητήρας.	→ Ελέγξτε το καλώδιο σύνδεσης και τον αισθητήρα ή απενεργοποιήστε τον αισθητήρα.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Σύστημα ελέγχου ποτίσματος	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1874)
Αριθμός ελεγχόμενων ηλεκτροβανών:		2
Ελάχιστη/μέγιστη πίεση λειτουργίας:	bar	0,5 / 12
Επιτρεπόμενα υγρά		Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία υγρού	°C	40
Πεδίο θερμοκρασίας	°C	5 έως 60
Αριθμός προγραμματιζόμενων κύκλων ποτίσματος ανά ηλεκτροβάννα και ημέρα		3 x (κάθε 8 ώρες.), 2 x (κάθε 12 ώρες.), 1 x (κάθε 24 ώρες.)
Αριθμός προγραμματιζόμενων κύκλων ποτίσματος ανά ηλεκτροβάννα και εβδομάδα		Κάθε ημέρα, κάθε 2η 3η ή 7η μέρα ή ξεχωριστή επιλογή ημερών
Διάρκεια προγραμματισμένου ποτίσματος		1 λεπτό έως 3 ώρες και 59 λεπτά
Τύπος μπαταρίας		1 x 9 V αλκαλική μπαταρία μαγγανίου (αλκαλική) τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια της μπαταρίας		Περίπου ένας χρόνος

9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Υγρασιόμετρο GARDENA		Κωδ. 1188
Αντικλεπτική προστασία GARDENA		Κωδ. 1815-00.791.00 Από εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA
Καλώδιο αντάππορα GARDENA	Για σύνδεση παλιότερων αισθητήρων.	Κωδ. 1189-00.600.45
Καλώδιο αντάππορα GARDENA	Για την ταυτόχρονη σύνδεση 2 αισθητήρων σε μία υποδοχή.	Από εξουσιοδοτημένο σέρβις GARDENA

10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

Σέρβις:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

Δήλωση εγγύησης:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για όλα τα γνήσια καινούργια προϊόντα GARDENA εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία της πρώτης αγοράς από τον αντιπρόσωπο, όταν τα προϊόντα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για προϊόντα που έχουν αποκτηθεί στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επίσκεψη του ελαττωματικού προϊόντος. Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Δεν επιχειρήθηκε άνοιγμα ούτε επίσκεψη του προϊόντος από τον αγοραστή ούτε από τρίτους.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.
- Υποβολή του παραστατικού αγοράς.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων (π.χ., μαχαριών, εξαρτημάτων στερέωσης μαχαριών, στροβίλων, φωτιστικών μέσων, τραπεζοειδών και οδοντωτών ιμάντων, τροχών κύλισης, φίλτρων αέρα, μπουζί), οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή περιορίζεται στην προμήθεια ανταλλακτικών και στην επισκευή σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους. Άλλες αξιώσεις προς εμάς ως κατασκευάστρια εταιρεία, π.χ., για αποζημίωση, δεν αιτιολογούνται με βάση την εγγύηση κατασκευαστή. Είναι αυτονόητο ότι αυτή η εγγύηση κατασκευαστή **δεν** επηρεάζει τις νομικές και συμβατικές αξιώσεις εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/πωλητή.

Η εγγύηση κατασκευαστή υπόκειται στο δίκαιο της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας.

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας.

Αναλώσιμα:

Τα ελαττώματα στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος από εσφαλμένα τοποθετημένες μπαταρίες ή σε μπαταρίες με διαρροή εξαιρούνται από την εγγύηση.

Ζημίες από την επίδραση παγετού αποκλείονται από την εγγύηση.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

PL Deklaracja zgodności UE

Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-niają wymogi zharmonizowanych dyrektywy UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnionych z nami zmian urządzenia/ń.

HU EU megfeleléségi nyilatkozat

Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általam alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.

CS EU prohlášení o shodě

Podepsaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnice EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.

EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοση που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.

SL Izjava EU o skladnosti

Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.

HR EU izjava o skladnosti

Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.

RO Declarație de conformitate UE

Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivelor armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaterelor), această declarație își pierde valabilitatea.

BG ЕС-Декларация за съответствие

Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизиранияте ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.

Produktbezeichnung: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:		Bewässerungssteuerung Sterowanie nawadnianiem Öntözésvezérlés Řízení zavlažování Riadenie zavlažovania Σύστημα ελέγχου ποτίσματος Upravljalnik zalivanja Kontroler navodnjavanja Programator de udare Система за контрол на напояването	
Produkttyp: Typ produktu: Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукта:	Artikelnummer: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	2011
MultiControl duo		1874	
EU-Richtlinien: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО:		Ulm, den 11.05.2016 Ulm, dnia 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dňa 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Ulm, dana 11.05.2016 Ulm, 11.05.2016 Улм, 11.05.2016	Der Bevollmächtigte Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен
2014/30/EG 2011/65/EG			
Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm		 Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
Бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateiles pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1874-29.960.09/020
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com